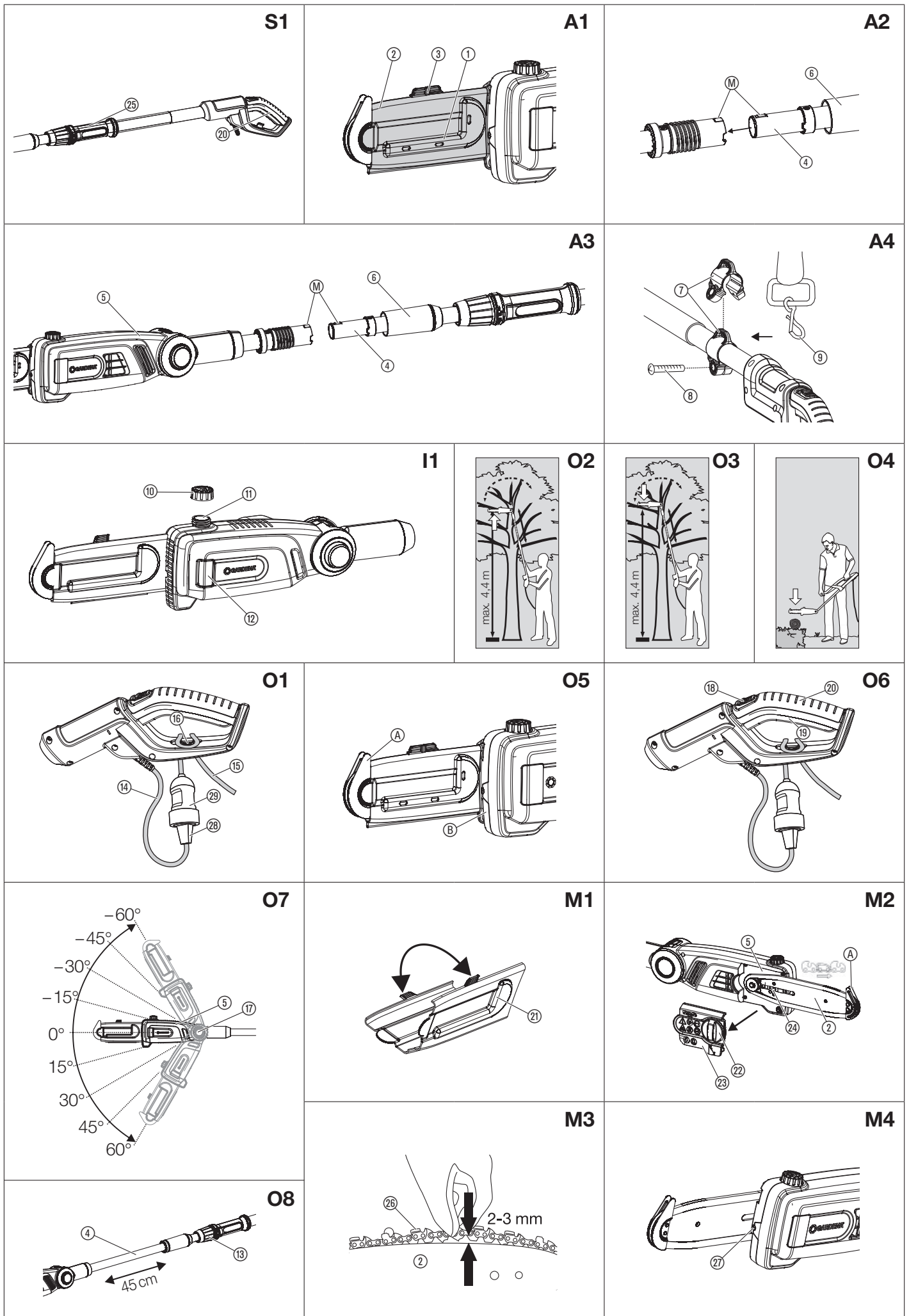


TCS 720/20

Art. 8868

**sk** **Návod na použitie**  
Teleskopický odvetvovač

---



1. BEZPEČNOSŤ .....	62
2. MONTÁŽ .....	64
3. INŠTALÁCIA .....	64
4. OBSLUHA .....	65
5. ÚDRŽBA .....	65
6. SKLADOVANIE .....	66
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH .....	66
8. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	66
9. PRÍSLUŠENSTVO .....	66
10. SERVIS .....	66
11. LIKVIDÁCIA .....	66

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú.

### Určené použitie:

**Teleskopický odvetvovač GARDENA** je určený na odvetvenie stromov, živých plotov, kríkov a krovitých trvaliek s konármi až do priemeru max. 12 cm v záhradách pri domoch alebo hobby záhradách.



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Teleskopický odvetvovač nesmiete používať na výrub stromov. Konáre odstraňujte po častiach, aby vás nezasiahli padajúce konáre, alebo aby vás nemohli zasiahnuť konáre odrazené od zeme. Pri rezaní nestojte pod konárom. Nepoužívajte ich na starostlivosť o záhradné jazierka.

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.



Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaistená primeraná bezpečnosť a efektívnosť pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov uvedených v tejto príručke a na výrobku.

### Symbody na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Používajte prostriedky na ochranu očí a uší.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.



Sieťovú zástrčku vytiahnite v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo prerušený.



Riziko ohrozenia života zásahom elektrického prúdu! Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 m od elektrických vedení.



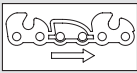
Používajte ochranné rukavice.



Používajte protišmykovú ochrannú obuv.



Používajte ochrannú prilbu.



Smer pohybu reťaze.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



#### UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Ušchovajte si bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu aj pre budúcnosť.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané z elektrickej siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a dobre osvetlené.**  
*Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k úrazom.*
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečím výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.**  
*Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže vznietiť prach alebo výpary.*
- Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce s elektrickým náradím zdržiavali deti alebo iné osoby.**  
*Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad zariadením.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre pripojenie do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím.**  
*Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahom elektrického prúdu.*
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie telesá, šporáky a chladničky.**  
*Zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom vzniká v prípade, že je Vaše telo uzemnené.*
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti.**  
*Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Pripojovací kábel elektrického náradia nepoužívajte na jeho nosenie či zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, pôsobením oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí náradia.**  
*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Pokiaľ pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú určené pre exteriér.**  
*Použitie predlžovacieho vedenia určeného na prácu v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Pokiaľ nemôžete vylúčiť prevádzku elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný prúdový spínač.**  
*Použitie ochranného prúdového spínača znižuje riziko zásahom elektrickým prúdom.*

#### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradia nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**  
*Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.*
- Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.**  
*Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmykové rukavice, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.*
- Nedovoľte, aby náradie bolo nekontrolované uvedené do prevádzky. Predtým ako pripojíte elektrické náradie na zdroj prúdu alebo akumulátor, zdvihnete ho alebo ho prenášate, uistite sa, že je vypnuté.**  
*Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo je zariadenie zapnuté a pripojené na elektrickej sieti, môže dôjsť k úrazom.*
- Predtým než zapnete elektrické náradie, odstráňte nástroje na nastavenie alebo skrutkovač. Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach náradia, môžu spôsobiť úraz.**
- Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.**

- Používajte vhodné oblečenie. Nepoužívajte široké oblečenie alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, oblečenie alebo rukavice nedostali k rotujúcim dielom.**  
*Voľné oblečenie, šperky a dlhé vlasy môžu rotujúce diely zachytiť.*
- Pokiaľ je možné namontovať zariadenia na vysávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.**  
*Použitie vysávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.*
- Aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím, nenechajte sa ukolišať do falošného pocitu bezpečia a neprestaňte dbať na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie.**  
*Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.*

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- Zariadenie nepreťažujte. Pre Vašu prácu používajte vždy len na to určené elektrické náradie. S vhodným elektrickým náradím sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v zadanom rozsahu výkonu.**
- Nepoužívajte elektrické náradie, pokiaľ má pokazený spínač.**  
*Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor v prípade, že chcete urobiť nastavenie zariadenia, vymeniť náhradné diely alebo zariadenie odložiť. Tieto bezpečnostné opatrenia zamedzujú neúmyselnému štartu elektrického náradia.**
- Nepoužívané elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby zariadenie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.**  
*Elektrické náradie je nebezpečné, pokiaľ ho používajú neskusené osoby.*
- Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či sa pohybujúce sa diely voľne pohybujú a či sa nezasekávajú, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu elektrického náradia. Poškodené diely zariadenia nechajte pred použitím opraviť.**  
*Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.*
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.**
- Elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. používajte podľa návodu. Zohľadnite prítomnosť pracovných podmienok a postup, ktorý treba vykonať. Použitie elektrického náradia pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- Udržujte rukoväte a plochy rukoväte v suchu, čistote a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a plochy rukoväte znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.**

#### 5) Servis

Elektrické náradie si nechajte opraviť iba kvalifikovaným, odborným personálom a používajte len originálne náhradné diely. Iba tak je možné zaistiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

#### Bezpečnostné upozornenia pre teleskopický odvetvovač

- Držte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od reťaze. Keď beží reťaz, nepokúšajte sa odstrániť rezivo ani pridržovať rezaný materiál. Po vypnutí spínača sa reťaz ďalej pohybuje. Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s teleskopickým odvetvovačom môže mať za následok ťažké poranenia.**
- Teleskopický odvetvovač prenášajte len za rukoväť, keď je reťaz zastavená a keď nemáte prsty blízko výkonových spínačov.**  
*Správne prenášanie teleskopického odvetvovača znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a poranenia, ktoré v dôsledku toho spôsobí reťaz.*
- Pri preprave alebo skladovaní teleskopického odvetvovača vždy natiahnite na reťaz kryt. Správne zaobchádzanie s teleskopickým odvetvovačom znižuje nebezpečenstvo poranenia reťazou.**
- Pred odstránením zaseknutého reziva alebo údržbou stroja zabezpečte, aby boli všetky spínače vypnuté a sieťová zástrčka vytiahnutá. Neočakávaná prevádzka teleskopického odvetvovača pri odstraňovaní zaseknutého materiálu môže viesť k vážnym zraneniam.**
- Teleskopický odvetvovač držte len za izolované plochy rukoväte, pretože reťaz môže naraziť do ohnutých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla. Kontakt reťaze s vedením vedúcim napätie môže tiež uviesť pod napätie kovové časti zariadenia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.**
- Všetky vedenia držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti rezania. Reťaz môže nedopatrením zarezáť do vedení skrytých v živých plotoch a strohoch.**
- Teleskopický odvetvovač nepoužívajte v zlom počasí, zvlášť pri riziku bleskov. Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.**

#### Bezpečnostné upozornenia pre teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom

- Znížte nebezpečenstvo usmrtenia elektrickým prúdom tým, že teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom nebudete nikdy používať v blízkosti elektrických vedení. Kontakt nožnic s elektrickými vedeniami alebo ich používanie v blízkosti elektrických vedení môže viesť k poraneniam alebo smrteľnému zásahu elektrickým prúdom.**
- Teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom vždy obsluhujte obomi rukami. Teleskopický odvetvovač s predĺženým dosahom držte obomi rukami, aby ste nad ním nestratili kontrolu.**
- Pri prácach s teleskopickým odvetvovačom s predĺženým dosahom vykonávaných nad hlavou noste prilbu. Padajúce úlomky môžu spôsobiť ťažké poranenia.**

Prehľadajte živé ploty a stromy, či v nich nie sú skryté predmety (napr. ploty z drôteného pletiva a skryté vedenia).

Odporúča sa použiť prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

Držte teleskopický odvetvovač oboma rukami za obe rukoväte.

Teleskopický odvetvovač je určený na práce, pri ktorých stojí používateľ na zemi a nie na rebríku alebo inej nestabilnej ploche.

Pred použitím teleskopického odvetvovača zabezpečte, aby sa blokovacie zariadenia všetkých pohyblivých dielov (napr. predĺženej násady a otočného prvk) nachádzali zablokovaného polohy.

#### **Dodatočné bezpečnostné upozornenia**

**NEBEZPEČENSTVO!** Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

#### **Bezpečnosť na pracovisku**

Zariadenie používajte len na určený účel.

Obsluha alebo užívateľ je zodpovedný za nehody iných osôb alebo za nebezpečenstvo, ktorému sú vystavené iné osoby alebo ich majetok.

Obzvlášť dávajte pozor pri obsluhu a preprave na možné ohrozenie tretích osôb, vzhľadom na zväčšený pracovný polomer dosiahnuteľný vysunutím teleskopu.

Nebezpečenstvo potknutia! Pri práci dávajte pozor na elektrický kábel.

Dávajte pozor, predovšetkým v zime, na možné pokĺznutie.

Nebezpečenstvo! Pri používaní chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

Nepoužívajte v blízkosti vôd.

#### **Informácie k bezpečnosti pri používaní elektrických dielov**

Odporúča sa použitie prúdového chrániča s citlivosťou nie vyššou ako 30 mA. Prúdový chránič pri každom použití skontrolujte.

Pred použitím je nutné skontrolovať, či nie je poškodený sieťový kábel. Pri poškodení alebo známkach starnutia, musíte tentovymeniť.

Ak je potrebná výmena elektrického kábla, musí ju vykonať výrobca alebo jeho odborný zástupca, aby sa zamedzilo ohrozeniu bezpečnosti.

Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

Spojenie k napájaniu elektrickým prúdom okamžite odpojte, ak má kábel zárezy alebo je poškodená izolácia. Nedotýkajte sa kábla, kým nie je prerušené napájanie elektrickým prúdom.

Predĺžovací kábel nesmie byť pri prevádzke zvinutý. Zvinuté káble sa môžu prehriať a znížiť výkon Vášho zariadenia.

Vždy najprv prerušte napájanie elektrickým prúdom predtým než budete odstraňovať konektor, kábluú spojku alebo predĺžovací kábel.

Vypnite zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte napájací kábel na poškodenia alebo známky starnutia ešte predtým ako ho pred uskladnením naviniete. Poškodený kábel sa nesmie opravovať, musíte ho nahradiť novým káblom.

Kábel navijajte vždy opatrne, aby ste predišli jeho zalomeniu.

Pripájajte vždy len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.

V žiadnom prípade sa nesmiete nikde na zariadení pripájať uzemnenie.

V prípade, že pri pripojení sa zariadenie neočakávane spustí, okamžite ho vypnite a nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.

#### **Kábel**

Používajte výhradne predĺžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.



#### **Osobná bezpečnosť**

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevnú obuv.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom používaným pre mazanie reťaze, obzvlášť ak ste naň alergický.

Skontrolujte oblasti, kde sa má zariadenie používať a odstráňte všetky drôty a iné cudzie predmety.

Všetky činnosti, ktoré súvisia s nastavením (sklon strihacej hlavice, zmena dĺžky teleskopickéj tyče) musíte vykonávať až po nasadení ochranného krytu a zariadenie pritom nesmiete postaviť na reznú lištu.

**Obr. S1:** Držte zariadenie vždy správne obidvomi rukami za obe rukoväte  a .

Pred používaním a po každom silnom náraze musíte zariadenie skontrolovať na výskyt opotrebovania alebo poškodenia. Pri potrebe nechajte vykonať zodpovedajúcu opravu.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným zariadením alebo so zariadením, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

#### **Používanie a údržba elektrických zariadení**

Mali by ste vedieť, ako vypnete zariadenie v núdzovom prípade.

Nedržte zariadenie nikdy za ochranný kryt.

Nikdy zariadenie nepoužívajte, ak je ochranné zariadenie (ochranný kryt, rýchle núdzové vypnutie noža) poškodené.

Pri používaní zariadenia sa nesmie používať rebrík.

Vytiahnite sieťovú zástrčku:

- predtým, ako zostane zariadenie bez dozoru;
  - predtým, ako odstránite blokovanie;
  - predtým ako budete zariadenie kontrolovať, čistiť alebo vykonávať údržbu;
  - ak narazíte na predmet. Zariadenie smiete opäť používať až vtedy, keď ste absolútne presvedčení, že sa kompletne zariadenie nachádza v bezchybnom prevádzkovom stave;
  - ak začne zariadenie neprimerane silno vibrovať. V tom prípade musí byť zariadenie okamžite skontrolované. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.
  - predtým, ako zariadenie odovzdáte inej osobe.
- Zariadenie používajte len pri teplote 0 °C až 40 °C.

#### **Údržba a skladovanie**



#### **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!**

**Nedotýkajte sa reťaze.**

→ Pri ukončení alebo prerušení práce nasadte vždy ochranný kryt.

Všetky matice, čapy a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby bola zaručená bezpečná prevádzka zariadenia.

V prípade, že je zariadenie po prevádzke horúce, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.




## 2. MONTÁŽ

Súčasťou dodávky je teleskopický odvetvovač, reťaz, lišta, ochranný kryt s inbusovým kľúčom, návod na obsluhu.







#### **NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ Pred montážou zariadenia sa uistite, že ste vytiahli sieťovú zástrčku, že je na lištu  nasunutý ochranný kryt  a že je zatvorená spona  [Obr. A1].

#### **Montáž teleskopickéj násady [Obr. A2/A3]:**





1. Teleskopickú rúrku  zasuňte až k záračke do motorovej jednotky . Prítom sa musia obidve značky  nachádzať oproti sebe.
2. Sivú maticu  pevne dotiahnite.

#### **Montáž nosného popruhu [Obr. A4]:**



#### **POZOR!**

**Musíte používať dodaný nosný popruh.**

1. Rozšírite pútko na popruhu , aby ste mohli upnúť držadlo a skrutku  pevne dotiahnite.
2. Karabínu  nosného popruhu zaveste na pútko popruhu .
3. Popruh rýchlozáverom nastavte na požadovanú dĺžku.




## 3. INŠTALÁCIA

#### **Uvedenie do prevádzky [Obr. A1]:**



#### **NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel, že je nasunutý ochranný kryt  na lištu  a že je zatvorená spona .

#### **Plnenie reťazového oleja [Obr. I1]:**



#### **NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Keď nie je reťaz na lište dostatočne mazaná, môže dôjsť k ublíženiu na zdraví v dôsledku zlomenia reťaze.**

→ Pred každým používaním prekontrolujte, či je reťazový olej pridávaný v dostatočnom množstve.



Odporúčame používať olej, č.v. 6006 GARDENA Olej, alebo rovnocenný reťazový olej od špecializovaného predajcu.

1. Odskrutkujte veko z nádrže na olej ⑩.
  2. Do plniaceho hrdla ⑪ naplňte reťazový olej až je priezor ⑫ úplne naplnený olejom.
  3. Veko nádrže na olej ⑩ naskrutkujte naspäť.
- V prípade, ak sa olej vylial na zariadenie, musíte ho dôkladne poutierať.

#### Kontrola systému olejového mazania:

→ Lištu ② nasmerujte so vzdialenosťou cca 20 cm na svetlú reznú plochu dreva. Po jednej minúte prevádzky zariadenia sa na ploche musia zobraziť zreteľné stopy po oleji.

**Za žiadnych okolností sa nesmie lišta dostať do kontaktu s pieskom, alebo so zemou, pretože toto má za následok výrazné opotrebenie reťaze.**

## 4. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou vytiahnite sieťovú zástrčku a na lištu ② nasuňte ochranný kryt ① a zatvorte sponu ③ [Obr. A1].

#### Pripojenie teleskopického odvetvovača [Obr. O1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodenie pripojovacieho kábla ⑭, pokiaľ predĺžovací kábel ⑮ nie je vložený do strmeňa na odľahčenie ťahu kábla ⑮.

→ Pred začatím práce vložte predĺžovací kábel ⑮ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑮.  
→ Pri pripájaní zariadenia ho nikdy nedržte za ochranný kryt ①.

1. Predĺžovací kábel ⑮ prevlečte do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑮ a utiahnite.
2. Zástrčku ⑳ zariadenia zastrčte do spojky ㉑ predĺžovacieho kábla.
3. Predĺžovací kábel ⑮ zastrčte do sieťovej zásuvky s napätím 230 V.

#### Pracovné polohy [Obr. O5]:

Zariadenie môže pracovať v dvoch pracovných polohách (hore/ dole). Pre dosiahnutie čistej reznej hrany by sa mali hrubé vetvy píliť v dvoch krokoch (podobne ako na obr.).

- [Obr. O2]: Hore (hrubé konáre): 1. Konár podpíľte zdola max. do 1/3 priemeru (reťaz sa posúva na prednú zarážku ㉒).
- [Obr. O3]: Hore (hrubé konáre): 2. Konár odpíľte zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku ㉓).
- [Obr. O4]: Dole: Pílenie zhora (reťaz ťahá na zadnú zarážku ㉓).

#### Spustenie teleskopického odvetvovača [Obr. A1/O6]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvoľnení štartovacieho tlačidla!

→ Nikdy neblokujte bezpečnostné zariadenia (napr. priviazaním blokovania zapnutia ⑮ a/alebo štartovacieho tlačidla ⑮ na rukoväť).

Pred začatím prác musíte prekontrolovať nasledujúce podmienky:

- Je naplnený dostatok oleja pre mazanie reťaze a mazací systém bol skontrolovaný (pozri 3. INŠTALÁCIA).
- Reťaz je napnutá (pozri 5. ÚDRŽBA).

#### Spustenie:

Zariadenie je vybavené blokovaním zapnutia i proti neopatrnému zapnutiu.

1. Odklopte sponu ③ ochranného krytu ① a zložte ho z lišty ②.
2. Zariadenie držte jednou rukou za teleskopickú rúrku a druhou rukou za rukoväť ㉔.
3. Blokovanie zapnutia ⑮ posuňte dopredu a potom stlačte štartovacie tlačidlo ⑮.  
Naštartujte zariadenie.
4. Pustite blokovanie zapnutia ⑮.

#### Zastavenie:

1. Pustite štartovacie tlačidlo ⑮.
2. Ochranný kryt ① nasuňte na lištu ② a zaklopte ho, až zatvorí spona ③.

#### Nakláňanie motorovej jednotky [Obr. O7]:

Pre vysoké a nízke strihanie môžete motorovú jednotku ⑤ nakláňať v krokoch po 15°-od 60° do - 60°.

1. Oranžové tlačidlo ⑰ držte stlačené.
2. Motorovú jednotku ⑤ nakloňte do požadovaného smeru.
3. Oranžové tlačidlo ⑰ uvoľnite a motorovú jednotku ⑤ nechajte zaskočiť v západke.

#### Vysunutie teleskopической rúrky [Obr. O8]:

Pre vysoké a nízke strihanie môžete teleskopickú rúrku ④ plynule vysunúť na dĺžku 45 cm.

1. Uvoľnite oranžovú maticu ⑱.
2. Teleskopickú rúrku ④ vysuňte na ľubovoľnú dĺžku.
3. Oranžovú maticu ⑱ znovu dotiahnite.

## 5. ÚDRŽBA

#### Čistenie teleskopického odvetvovača [Obr. A1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred údržbou zariadenia sa uistite, že bola vytiahnutá sieťová zástrčka, že bol nasunutý ochranný kryt ① na lištu ② a že je spona ③ zatvorená.



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).  
→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

1. Zariadenie očistite vlhkou handričkou.
2. Odvzdušňovacie drážky vyčistite pomocou mäkkej kefy (nepoužívajte skrutkovač).
3. Lištu ② vyčistiť podľa potreby kefkou.

#### Výmena reťaze [Obr. M1/M2]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie spôsobené reťazou.

→ Pri výmene reťaze používajte ochranné rukavice.

Keď výkon rezania citelne klesne (reťaz je tupá), musíte reťaz vymeniť. Inbusový kľúč na skrutky ㉕ sa nachádza v ochrannom kryte ①.

Je dovolené používať len originálnu náhradnú reťaz GARDENA a lištu č.v. 4048 alebo náhradnú reťaz č.v. 4049.

1. Otvoriť uzáver ㉖ a odložiť veko ㉗.
2. Lištu ② s reťazou odobrať a starú reťaz uvoľniť z lišty.
3. Očistíte motorovú jednotku ⑤, lištu ② a veko ㉗. Pritom venujte mimoriadnu pozornosť gumovým tesneniam v telese a vo veku.
4. Novú reťaz natiahnite cez prednú zarážku ㉒ lišty ② a pritom dávajte pozor na smer pohybu reťaze a na to, aby predná zarážka ㉒ smerovala nahor.
5. Lištu ② nasadte na motorovú jednotku ⑤ tak, aby bol čap ㉘ vedený cez lištu ② a aby bola reťaz vedená okolo hnacieho pastorku.
6. Nasadte veko ㉗ (pritom dávajte pozor na gumové tesnenie) a dotiahnite uzáver ㉖.
7. Napnutie reťaze.

#### Napnutie reťaze [Obr. M3/M4]:



#### NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Príliš tuho napnutá reťaz môže mať za následok preťaženie motora a poškodenie alebo roztrhnutie reťaze, naproti tomu z dôvodu nedostatočného napnutia môže dôjsť k vyskočeniu reťaze z vedenia lišty. Správne napnutá reťaz ponúka najlepší

vlastnosti pílenia a predlžuje životnosť. Kontrolujte preto pravidelne napätie, pretože sa pri používaní môže dĺžka reťaze predĺžiť (zvlášť, keď je reťaz nová; po prvej montáži musíte po niekoľkých minútach prevádzky reťazovej píly prekontrolovať napnutie reťaze).

→ Nenapínajte však reťaz ihneď po použití, ale počkajte, kým vychladne.

1. Reťaz ② v strede lišty odtiahnite od lišty ①. Medzera by mala byť približne 2 – 3 mm.
2. Nastavovaciu skrutku ⑦ otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš slabé, nastavovaciu skrutku ⑦ otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, keď je napnutie reťaze príliš silné.
3. Zariadenie naštartujte na cca 10 sekúnd.
4. Opakovane skontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby dodatočne nastavte.

## 6. SKLADOVANIE

**Odstavenie z prevádzky [Obr. A1]:**

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Zariadenie očistite (pozri 5. ÚDRŽBA) a nasuňte ochranný kryt ① na lištu ② a zaklapnite, až sa zatvorí spona ③.
3. Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

## 7. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred odstraňovaním poruchy zariadenia sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel, že je na lište ② nasunutý ochranný kryt ① a zatvorená spona ③ [Obr. A1].

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zariadenie nebeží	Predlžovací kábel nie je zastrčený alebo je poškodený.	→ Zastrčiť, príp. vymeniť predlžovací kábel.
	Reťaz je zablokovaná.	→ Odstráňte blokovanie.
Zariadenie sa nedá vypnúť	Spúšťacie tlačidlo je zaseknuté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a uvoľnite štartovacie tlačidlo.
Rez je nečistý	Reťaz je tupá alebo poškodená.	→ Vymeňte reťaz.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcem GARDENA.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Teleskopický odvetvovač	Jednotka	Hodnota (č.v. 8868)
Príkon motora	W	720
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50
Rýchlosť reťaze	m/s	13
Dĺžka lišty	cm	20
Typ reťaze	px	90
Objem olejovej nádrže	ml	100
Rozsah teleskopической rúrky	cm	0 – 45
Hmotnosť (cca)	kg	3,9
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	89
Odchýlka $k_{PA}$		3,0
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$	dB (A)	102
Odchýlka $k_{WA}$		3,0
Vibrácie prenášané do ramena $a_{vhw}^{2)}$	$m/s^2$	1,5 ± 1,5

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

## 9. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Olej na reťazové píly	Pre mazanie reťaze.	č.v. 6006
GARDENA Náhradná reťaz a lišta	Reťaz a lišta pre výmenu.	č.v. 4048
GARDENA Náhradná reťaz	Reťaz pre výmenu.	č.v. 4049

## 10. SERVIS

Kontaktné údaje na Servisné centrum GARDENA nájdete na poslednej strane tohto návodu.

## 11. LIKVIDÁCIA

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.



de	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Teleskop-Hochentaster</b>	<b>Art.-Nr.</b>	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert <sup>(1)</sup> . Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Benannte Stelle <sup>(3)</sup>   Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2015   Ulm, den 12.05.2023
en	<b>EC Declaration of Conformity</b> <b>Pole-mounted pruner</b>	<b>Art. No.</b>	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured / guaranteed <sup>(1)</sup> . Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Notified body <sup>(3)</sup>   Year of CE marking: 2015   Ulm, 12/05/2023
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b> <b>Élagueuse sur perche</b>	<b>Référence</b>	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes-nes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée / garantie <sup>(1)</sup> . Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Organisme notifié <sup>(3)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2015   Fait à Ulm 12/05/2023
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b> <b>Телескопична кастрчка</b>	<b>№ на артикула</b>	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено / гарантирано <sup>(1)</sup> . Внесени документи <sup>(2)</sup>   Нотифициран орган <sup>(3)</sup>   Година на CE маркировка: 2015   Улм, 12.05.2023г.
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b> <b>Teleskopická vyvrtávací pilka</b>	<b>Č. Výrobku</b>	Podpísaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> . Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Oznamovaný subjekt <sup>(3)</sup>   Rok označení CE: 2015   Ulm, 12.5.2023
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Teleskop-grensav til højtstående grene</b>	<b>Vare-nr.</b>	Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt / garanteret <sup>(1)</sup> . Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   Bemyndiget organ <sup>(3)</sup>   År for CE-mærkning: 2015   Ulm, 12-05-2023
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίριο</b>	<b>Αρ. είδους</b>	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> . Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Κοινοποιημένος οργανισμός <sup>(3)</sup>   Έτος οήμανσης CE: 2015   Ulm, 2023-05-12
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b> <b>Sierra de pértiga telescópica</b>	<b>N.º de artículo</b>	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> . Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Organismo notificado <sup>(3)</sup>   Año de marcado CE: 2015   Ulm (Alemania), 12-05-2023
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Teleskoop-kõrglõikur</b>	<b>Tootenr</b>	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, Müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> . Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2015   Ulm, 2023-05-12
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Teleskoopivarrel-linen raivaussaha</b>	<b>Tuote-numero</b>	Allakirjittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu / taattu <sup>(1)</sup> . Dokumentaatio <sup>(2)</sup>   Ilmoitettu laitos <sup>(3)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2015   Ulm, 12.5.2023
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Teleskopska pila</b>	<b>Kat. br.</b>	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena / garantirana <sup>(1)</sup> . Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Prijavljeno tijelo <sup>(3)</sup>   Godina CE oznake: 2015   Ulm, 12.05.2023.
hu	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> <b>Teleszkópos magassági ágvágó</b>	<b>Cikksz.</b>	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért / garantált <sup>(1)</sup> . Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   Bejelentett szervezet <sup>(3)</sup>   A CE-jelzés éve: 2015   Ulm, 2023-05-12
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Potatore telescopico</b>	<b>Art. n.</b>	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato / garantito <sup>(1)</sup> . Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Organismo notificato <sup>(3)</sup>   Anno di marcatura CE: 2015   Ulm, 2023-05-12
it	<b>ES atitikties deklaracija</b> <b>Teleskopinė aukštąjovė</b>	<b>Straipsnio nr.</b>	Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> . Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   Notifikuotji įstaiga <sup>(3)</sup>   CE žymėjimo metai: 2015   Ulm, 2023-05-12
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b> <b>Teleskopiskais zargriezis</b>	<b>Izstr. nr.</b>	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, Trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> . Dokumentācijas atrašanās vieta: 2015   Pilnvarotā iestāde <sup>(3)</sup>   CE marķējuma gads: 2015   Ulm, 12.05.2023.
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Telescopische stokzaag</b>	<b>Artikel nr.</b>	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd <sup>(1)</sup> . Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Aangemelde instantie <sup>(3)</sup>   Jaar van CE-markering: 2015   Ulm, 12-05-2023





no	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt / garantert <sup>(1)</sup> . Deponert dokumentasjon <sup>(2)</sup>   Kontrollorgan <sup>(3)</sup>   CE-merkingsår: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Teleskop beskjæringssaks</b>	<b>Art.nr.</b>	
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnionych z nami zmian urządzenia / n. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany <sup>(1)</sup> . Zdeponowana dokumentacja <sup>(2)</sup>   Jednostka notyfikowana <sup>(3)</sup>   Rok oznakowania CE: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym</b>	<b>Nr artykułu</b>	
pt	<b>Declaração CE de Conformidade</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido / garantido <sup>(1)</sup> . Documentação depositada <sup>(2)</sup>   Organismo notificado <sup>(3)</sup>   Ano de marcação CE: 2015   Ulm, 12/05/2023
	<b>Serra telescópica para poda em altura</b>	<b>Artigo n.º</b>	
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat / garantat <sup>(1)</sup> . Documentație depusă <sup>(2)</sup>   Organism notificat <sup>(3)</sup>   Anul marcatului CE: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Foarfeca telescopică pentru rărirea crengilor copacilor înalți</b>	<b>Art. nr.</b>	
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный / гарантированный <sup>(1)</sup> . Размещенная документация <sup>(2)</sup>   Надзорный орган <sup>(3)</sup>   Год маркировки CE: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Высоторез телескопический</b>	<b>Арт. №</b>	
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: meraná / zaručená <sup>(1)</sup> . Uložená dokumentácia <sup>(2)</sup>   notifikovaný orgán <sup>(3)</sup>   rok udelenia označenia CE: 2015   Ulm, 12.05.2023
	<b>Teleskopický odvetvovač</b>	<b>č. v.</b>	
sl	<b>Izjava EU o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena / zajamčena <sup>(1)</sup> . Deponirana dokumentacija <sup>(2)</sup>   Priglaseni organ <sup>(3)</sup>   letnica oznake CE: 2015   Ulm, 12.05.2023
	<b>Teleskopski obrezovalnik za veje</b>	<b>Št. izd.</b>	
sr	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere / garantovan <sup>(1)</sup> . Predata dokumentacija <sup>(2)</sup>   Ovlašćeno telo <sup>(3)</sup>   Godina CE znaka: 2015   Ulm, 12.05.2023.
	<b>Teleskopska testera</b>	<b>Br. stavke</b>	
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygar som befulldäktig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga vi, Bullernivå: uppmätt / garanterad <sup>(1)</sup> . Dessatt dokumentation <sup>(2)</sup>   Anmätt organ <sup>(3)</sup>   År för CE-märkning: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Teleskopkivstång</b>	<b>Artikelnr</b>	
sq	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sueden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësi/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur / i garantuar <sup>(1)</sup> . Dokumentacioni i depozituar <sup>(2)</sup>   Organi i njoftuar <sup>(3)</sup>   Viti i markimit CE: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Krasitës teleskop</b>	<b>Nr. i artikullit</b>	
tr	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilisi, aşağıda belirtilen ünitenin fabrikamızdan ayrılmış uyumlu hale getirilmiş AB yönetmeliği, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Ünitenin onayımız olmadan değiştirilmesi bu sertifika geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendime prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş / garantilidir <sup>(1)</sup> . Gönderilen Belgeler <sup>(2)</sup>   Onaylı kuruluş <sup>(3)</sup>   CE işaretli yılı: 2015   Ulm, 2023-05-12
	<b>Teleskopik High Kesici</b>	<b>Parça No.</b>	
uk	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджують, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЄС, Рівень шуму, виміряний / гарантований <sup>(1)</sup> . Депонована документація <sup>(2)</sup>   Уповноважений орган <sup>(3)</sup>   Рік маркування CE: 2015   М. Ульм, 12.05.2023
	<b>Телескопичний висоторіз</b>	<b>Арт. №</b>	

TCS 720/20

8868-xx

(1) 102 dB(A) / 105 db(A)

2006/42/EG EN ISO 12100  
2000/14/EG EN 62841-1  
2014/30/EU EN ISO 11680-1  
2011/65/EU



(2) GARDENA Technische Dokumentation  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm/Germany

(3) 0158  
DEKRA Testing and Certification GmbH  
Handwerkstraße 15  
70565 Stuttgart/Germany

**Martin Lienhard**  
Senior Vice President  
Business Unit Electric and Battery

